Plomo y Arsénico en la Tierra de Antiguas Huertas Frutales

Muchos de nosotros vivimos sobre tierra que en algún momento se usó para el cultivo. Si usted vive, trabaja o juega en un área que solía ser una huerta, continúe leyendo para conocer más sobre posible contaminación de la tierra y cómo proteger su salud.

¿De qué forma la tierra se contamina con plomo y arsénico?

El arsénico y el plomo pueden estar presentes en la tierra de forma natural y pueden estar ahí como resultado de una actividad humana anterior, tal como ciertas prácticas de cultivo.

Desde los años 1890 hasta los años 1980, eran de uso común pesticidas que contenían arsénico y plomo, los cuales se usaban para controlar los insectos en huertas frutales. El arsénico y el plomo aplicados a la tierra no desaparecen a menos que se los elimine.

Imagen aérea histórica de una huerta.

¿Cómo sé si vivo en un lugar que solía ser una huerta?

Con frecuencia, es posible acceder a fotos aéreas históricas a través de su condado local. Para encontrarlas, haga una búsqueda web en el Sistema de Información Geográfica (Geographic Information System, GIS) de la oficina del condado. Usted también puede encontrar fotos útiles en Google Maps o en historicaerials.com (para acceder a mapas en el sitio web Historic Aerials (Fotos Aéreas Históricas), será necesario que cree una cuenta gratuita). Vecinos, dueños anteriores, el Distrito de Conservación del Condado de Michigan (Michigan County Conservation District) (URL:macd.org) o la Extensión de la Universidad Estatal de Michigan (URL:canr.msu.edu/outreach/ask-an-expert) también podrán brindarle información histórica útil.

¿Cuáles son los efectos del arsénico y el plomo sobre la salud?

Los efectos sobre la salud pueden variar en base a cuánto y durante cuánto tiempo se estuvo expuesto al plomo y el arsénico.

Arsénico

Los efectos del arsénico sobre la salud pueden incluir:

- Oscurecimiento de la piel.
- Pequeños granos o verrugas en palmas, plantas de los pies y otras partes del cuerpo.
- Enfermedad cardiovascular.
- Una mayor posibilidad de cáncer de piel, hígado, vejiga y pulmón.
- Dolor de estómago.
- Náuseas.
- Vómitos.
- Diarrea.

Plomo

La exposición al plomo puede causar una amplia variedad de efectos sobre la salud, ya que éste afecta casi todos los órganos del cuerpo. Tragar plomo puede ser un problema grave para los niños debido a su efecto sobre los sistemas nerviosos en desarrollo. Cuando el plomo afecta el sistema nervioso, los niños pueden experimentar problemas de aprendizaje, conducta, habla y audición. Cuanta mayor sea la cantidad de plomo a la cual los niños estén expuestos, más grave serán los efectos sobre la salud.

Aprenda más sobre las formas en que puede estar expuesto al plomo y los posibles efectos sobre la salud en bit.ly/lead-and-health.

¿De que forma puedo estar expuesto al arsénico y el plomo en la tierra?

Usted puede estar expuesto al arsénico y al plomo respirando estos de forma accidental o tragándolos. Esto puede suceder si tiene tierra en las manos y la come o la pone en contacto con la boca.

¿Qué debería hacer para protegerme a mí y a mi familia?

Limite el contacto con la tierra, especialmente en áreas no cubiertas por césped u otra vegetación. Desaliente a los niños de jugar en espacios de tierra que no estén cubiertos por césped, vegetación o mantillo.

Si usted tiene contacto con la tierra o si hace jardinería:

- Use guantes.
- Lávese las manos de forma frecuente, especialmente luego del contacto con la tierra y antes de comer.

No traiga tierra a la casa.

- Deje el calzado en la puerta, especialmente si caminó sobre tierra.
- Limpie los pies de su mascota antes de que entre en el hogar.

¿Debo hacer una prueba de la tierra o de un pozo residencial privado?

La prueba de la tierra y de un pozo residencial en su propiedad es opcional y normalmente usted será responsable por el costo.

Prueba de la Tierra: Si decide hacer la prueba de la tierra, comuníquese con un consultor ambiental. Debido a que los costos pueden variar, considere solicitar varios presupuestos. Para encontrar a un consultor ambiental:

- Busque en el Directorio de Consultores Ambientales del Departamento de Medioambiente, Grandes Lagos y Energía (Department of Environment, Great Lakes, and Energy) en bit.ly/EGLE-Consultants.
- Solicite una derivación de instituciones financieras, agencias de bienes raíces o asociaciones comerciales.

Prueba de un Pozo Residencial: Incluso aunque haya arsénico en la tierra, podría no haber arsénico en el agua corriente. Comuníquese con el departamento de salud local para controlar el agua corriente. Usted puede acceder a un listado de departamentos de salud locales de Michigan en bit.ly/MiHealthDepartment. Encuentre su laboratorio de agua corriente certificado más cercano visitando Michigan.gov/EGLElab y haciendo clic en “Certifications” (Certificaciones) para acceder a un listado de laboratorios.

Si desea acceder a más información sobre el arsénico y el plomo en el medioambiente, llame al Centro de Asistencia Ambiental (Environmental Assistance Center) al 800-662-9278 para hablar con el personal técnico correspondiente (michigan.gov/egle/contact/environmental-assistance-center).

¿Cómo puedo hacer jardinería en áreas donde puede haber arsénico y plomo en la tierra?

Los vegetales pueden absorber arsénico y plomo a medida que crecen, pero la mayor preocupación es la tierra que se adhiere sobre el exterior de los vegetales. Usted puede limitar su exposición lavando los vegetales antes de comerlos. Usted también puede cubrir con mantillo las camas de jardinería para reducir la cantidad de polvo y tierra que llega a las frutas y vegetales.

Otras formas de limitar la exposición mientras hace jardinería son:

- Cubrir caminos con césped, mantillo, tela para paisajismo, piedras o ladrillos para ayudar a mantener la tierra fuera del calzado, de modo que no se traiga ésta de forma accidental a la casa o el auto.
- Use guantes al hacer tareas de jardinería. Lávese las manos luego de hacer tareas de jardinería y antes de comer y beber.
- Construya camas o recipientes de jardinería y llene estos con tierra de una fuente no contaminada. Si construye una cama elevada, use un revestimiento para separar la tierra existente de la tierra nueva que coloca dentro de la cama. (Para limitar el costo de las camas elevadas, use materiales no costosos tales como madera sin tratar o bloques de concreto. Usted puede incluso usar recipientes más pequeños tales como macetas de plástico y hacer un recipiente de jardín.)

Por favor, comuníquese al 800-648-6942 para hablar con un toxicólogo del MDHHS ante cualquier consulta relacionada con su salud y exposición al plomo o el arsénico

Traducción al árabe

Traducción al inglés

MICHIGAN DEPARTMENT OF ENVIRONMENT, GREAT LAKES, AND ENERGY

Michigan Department of Health & Human Services

MDHHS-Pub-2036-SP (10-24)

El Michigan Department of Health and Human Services (MDHHS) no discriminará contra ningún individuo o grupo en base a su raza, origen nacional, color, sexo, discapacidad, religión, edad, altura, peso, condición familiar, consideraciones partidarias o información genética. Discriminación basada en sexo incluye, pero no se limita a, discriminación basada en la orientación sexual, identidad de género, expresión de género, características sexuales, y embarazo.